



Südtirol Pass abo+ 2015/2016

Stimá geniturs,

chiló dessot ciafëise n valgönes informaziuns importantes sön le Südtirol Pass abo+ 2015/2016:

Cun l'introduziun dla tarifa anuala de 20 euro por le Südtirol Pass abo+ preodüda pian ia dal ann scolastich 2015/2016 se müda la manira da damané do le Südtirol Pass abo+.

A na moda che les pratiches vègnes gestides plü debota y che al vègnes smendrì i cosc d'aministraziun, podarà **la domanda, sides por ciafé che por renové le Südtirol Pass abo+**, gní fata **ma online** sön le sit www.mobilitaaltoadige.info pian ia dal **01.06.2015**.

Tarifa anuala Südtirol Pass abo+:

- **20 euro** por scolares y scolars dla scora elementara, mesana y alta y por che che frequentëia la scora profesionala o na formaziun de basa tl setur sozial a tèmp plëgn;
- **150 euro** por studëntes y studënc universitars, lernerës y lernerì che fej la scora profesionala, por che che fej na scora serala y che che frequentëia na formaziun de basa söl laur tl setur sozial.

Domanda de n abo+ nü o de renovamënt - Südtirol Pass abo+

1. Por scolares y scolars de **mëndra eté** vègn la domanda fata da n genitur o dala persona che á l'autorisaziun al'educaziun. Ti caje de na scolara o n scolar de **mëndra eté** él da mëte ite sön la plata internet chisc dac:

- dac anagrafics • codesc fiscal • misciun/residënça • scora
- tl caje de renovamënt ince le numer dl Südtirol Pass abo+ 79XXXXXXXXXX.

Implü mësson mëte ite i dac de n genitur o de che che á l'autorisaziun al'educaziun sciöche persona che fej domanda:

- dac anagrafics • codesc fiscal • dac de contat (telefon / e-mail) • residënça y misciun postala.

2. La domanda mëss indere gní fata dala scolara o dal scolar sce ara se trata de na persona de **majera eté**.

Ti caje de na scolara o n scolar **de majera eté** vá i dac dl titolar metüs ite a öna cun chi dla persona che fej domanda.

- ① **Les tesseres nöies stampades al scomenciamënt dl ann scolastich ti gnará ince tl dagní ortiades ala scora dada dant canche an á fat domanda.**
- ② **Les tesseres nöies por studëntes y studënc universitars y che che fej na scora defora dla provinzia mësson jí a tó pro le punt de venüda autorisé dl Sistem de Trasport Intégré Südtirol chirí fora.**

Ara jará ince, canche che an fej domanda o te n secundo momënt, da ativé, tres le sit www.mobilitaaltoadige.info, n **account** cun chél che an ti röia pormez a chisc **sorvisc online**:

- consulté la situaziun dla tessera abo+;
- visualisé iadi eventuali cun i sorvisc a paiamënt;
- mudé la modalité de paiamënt;
- ativé/dejativé i sorvisc implü;
- damané n duplicat/bloché la tessera (sides le duplicat che l'avëi bloché la cherta ne pó nia gní trac zoruch. N iade che an á damané do, sce an se ciafa por ejempli spo indô la tessera, ne vel la vedla cherta a vigni moda nia plü, porchël mësson jí a se tó le duplicat, le paié y ince adoré le abo+ nü);
- mudé/ajorné i dac anagrafics.

Paiamënt Südtirol Pass abo+

→ Al vègn calcolé la tarifa anuala che ti corespogn al momënt dla domanda.

→ Le paiamënt pó gní fat cun les modalités scrites dessot:

1. Prepaid:

- online cun **cherta de credit**
- tres **internet-banking** cun les banches abilitades
- pro les portines y i **punc de venüda autorisá** dl Sistem de Trasport Intégré Südtirol

2. Postpaid: al vègn adebité sön le cunt corënt bancar (**SEPA** Direct Debit).

① Metede averda:

- Le Südtirol Pass abo+ nia renové ne vel nia plü dai **16.09.2015 inant**. Sön le display dl aparat da oblitérare gnarál sò te chësc caje l'imaja de "**tessera tomada**".
- Sce al é gnü renové online tres le sit, mo nia ciamó paié, gnarál sò **dai 16.09.2015** sön le display dl aparat da oblitérare l'imaja "**Euro 0**" - **credit rové**.

Sorvisc implü a paiamënt por l'abo+

Canche an scriti fora la domanda online pó les personnes che fej domanda chirí fora sce ativé chisc **sorvisc implü a paiamënt**:

- trasport dla roda • trasport de tiers • sorvisc nightliner • iadi cina a Desproch y Lienz (cun la tarifa dla ÖBB)

- registré süa “**ÖBB Vorteilscard**”. Te chësc caje vára por les trasses dla ferata cun destinaziun Desproch o Lienz da adoré la tarifa smendrida preodüda dala “**ÖBB Vorteilscard**” por la trassa austriaca.

① Check in/Check out: Ara funzionëia avisa sciöche cun le Südtirol Pass normal porchël messarán fá le check-out sön i mesi extraurbans y dé dant le codesc dl travert tla staziun olache an pëia ia por i iadi cun la ferata.

→ Por adoré i sorvisc implü vál debojëgn da ciarié sö le Südtirol Pass abo+ (**tarifa minima 20 euro**) o chirí fora la modalité de paiamënt **postpaid**.

Duplicat Südtirol Pass abo+

Les scolares y i scolars é responsabli dla conservaziun dla cherta de iade, dantadöt ciaran da schivé les condiziuns che podess fá a na moda che al ne vais nia plü da lí i dac lassura.

Sce le Südtirol Pass abo+ vägn tut, o sce an le perd o le rump mësson damané do n duplicat. Le duplicat costa **20 euro** sciöche spëises amministratives.

① Ma sce la cherta de iade é ciamó intiera mo ne vá nia, ciafon na **tessera nøia debann**. Te chësc caje jide **prëibel dala scora**.

→ Les studëntes y i studënc universitars y les scolares y i scolars che frequentëia na scora defora dla provinzia pó jí pro un di **punc de venüda autorisá** dl Sistem de Trasport Integré Südtirol.

La domanda de duplicat pó gní fata:

- online dal genitur (sce la scolara o le scolar **n'á nia complí 18 agn**) o diretamënter dala scolara o dal scolar (sce la scolara o le scolar á **complí 18 agn**) tres l'account por le Südtirol Pass abo+;
- tres le secretariat scolastich por les scores dl Südtirol;
- tres le Call Center **840 000426** (dal lönesc al vëndres: 9:00-13:00 y 14:00-18:00).

① Important

→ **Scolares y scolars che fej na scora tla provinzia de Balsan** podará chirí fora canche ares/ai fajará la domanda de duplicat, sce jí a do la tessera nøia te süa **scora** o te un di **punc de venüda autorisá** dl Sistem de Trasport Integré Südtirol.

→ **Studëntes y Studënc universitars y scolares y i scolars che frequentëia na scora defora dla provinzia** podará canche al gnará fat la domanda de duplicat, ma chirí fora un di punc de venüda autorisá dl Sistem de Trasport Integré Südtirol por jí a le do.

Paiamënt dl duplicat

→ Sce le contrat é **Postpaid** (chël ó dí che le cost vägn adebité sön le cunt corënt bancar), gnará le cost dl duplicat ajunté tla fatura.

→ Sce le contrat é **Prepaid** (chël ó dí da ciarié sö) messarán paié pro un di punc de venüda autorisá dl Sistem dl Trasport Integré Südtirol te **15 dis**.

① Metede averda:

- **Sce le duplicat ne vägn nia paié te 15 dis vägn la tessera blocada.**
- **Te degun caje ne paion a scora.**

Da savëi

- Les mitans y i mituns y les jones y i jogn che ne complësc nia **27 agn** l'ann che ares/ai fej domanda (chël ó dí cina ai 31 de dezember) á le dërt da ciafé le Südtirol Pass abo+.
- La tessera vel tres dal **1. de setember** cina ai **15 de setember** dl ann dedô.
- Le Südtirol Pass abo+ é n documënt de iade cun l'inom, che ne po nia gní dé inant, che an pó adoré sön duc i mesi dl sistem de Trasport Integré Südtirol, danter chisc les ferates regionales cina al Prener, Vierschach y Trënt.
- Le Südtirol Pass abo+ mëss gní convalidé vigni iade che an sënta sö sön n meso dl trasport publich (**check in**). Le check out ne va nia debojëgn.
- Le Südtirol Pass abo+ **cun i sorvisc implü a paiamënt ativá** mëss gní obliteré sciöche n Südtirol Pass normal (**check-in / check-out**).
- Tl caje de control mëss les jones y i jogn che á complí **14 agn** mostré sö cun le Südtirol Pass abo+ n documënt d'identité varënt.

Metede averda: sce osta möta o osc möt n'á nia para süa cherta o ne l'á nia convalidada o n'á nia para le documënt d'identité (por che che á complí 14 agn) ciafi na sanziun amministrativa (articul 19/ter dla lege provinziala n. 16 di 02.12.1985).